

**Generali Pojišťovna a.s.**  
se sídlem Bělehradská 132, 120 84 Praha 2  
zapsaná v obchodním rejstříku  
vedeném Městským soudem v Praze  
oddíl B, vložka 2866  
IČ: 61859869  
DIČ: CZ61859869  
bankovní spojení: [REDAKCE]

**Generali Pojišťovna a.s.**  
generální ředitelství

01-02-2006

došlo - POS

zastoupená

[REDAKCE]

(dále jen "POJISTITEL")

a

SEPARATOR VL



**Město Slaný**  
se sídlem Velvarská 136, Slaný, 274 01  
IČ: 00234877  
DIČ: CZ00234877  
bankovní spojení: číslo účtu: [REDAKCE]

zastoupená  
RNDr. Ivo Rubíkem, starostou města

(dále jen "HROMADNÝ PLÁTCE")

uzavírají podle ustanovení § 269 odst. 2 obchodního zákoníku v platném znění

### **Smlouvu o spolupráci č. 22036/06**

#### **I. Předmět smlouvy**

Předmětem této smlouvy je spolupráce smluvních stran při poukazování příspěvků zaměstnavatele, event. převodu vlastních příspěvků zaměstnanců na životní pojištění na pojistnou smlouvu zaměstnance-pojistníka vzniklou na základě jím uzavřených pojistných smluv.

#### **II. Práva a povinnosti smluvních stran**

1. HROMADNÝ PLÁTCE se touto smlouvou zavazuje, že:

- a) nebude bránit smluvnímu zástupci POJISTITELE (výlučně společnosti Steiner&Makovec s.r.o., se sídlem Dubno 76, 261 01 Příbram I, IČ:26209063 ) uzavírat pojistné smlouvy se zaměstnanci HROMADNÉHO PLÁTCE, včetně jejich seznámení s pojistnými podmínkami mimo pracovní dobu, popřípadě v dobách dle dohody smluvních stran a v prostorách vyhrazených HROMADNÝM PLÁTCEM;
- b) bude svým zaměstnancům, kteří splní podmínky HROMADNÉHO PLÁTCE pro poskytnutí příspěvku a požádají si o něj, zasílat příspěvek zaměstnavatele na životní pojištění;
- c) bude převádět příspěvky na smlouvy životního pojištění svých zaměstnanců, a to hromadnou platbou na účet POJISTITELE číslo [REDAKCE] (příspěvky zaměstnavatele) a

\_\_\_\_\_ (převod vlastních příspěvků zaměstnanců), vedené \_\_\_\_\_ ve smyslu „Pravidel pro úhradu příspěvků pojistného zaměstnavatelem“, v příloze č. 1, která tvoří nedílnou součást této smlouvy, vždy označenou takto:  
variabilní symbol \_\_\_\_\_

kde:

94 je konstanta označující hromadnou platbu HROMADNÝM PLÁTCEM v inkasním systému POJISTITELE

22036 je přidělený kód HROMADNÉMU PLÁTCI

0 identifikátor platby - příspěvky zaměstnavatele

1 identifikátor platby - vlastní příspěvky zaměstnanců

pp je pořadové číslo platby v daném kalendářním roce (s každým novým rokem se znovu začíná od čísla 01)

(příklad: 942203612 je platba příspěvků zaměstnavatele s přiděleným kódem 22036 v daném roce v pořadí dvanáctá)

konstantní symbol \_\_\_\_\_

specifický symbol \_\_\_\_\_

Závazek převádět vlastní příspěvky zaměstnanců se však vztahuje pouze na ty zaměstnance, kteří HROMADNÉMU PLÁTCI udělili souhlas se srážením těchto příspěvků ze mzdy, a to po dobu, kdy tento souhlas trvá.

d) vyhotoví pro každou hromadnou platbu příspěvků HROMADNÉHO PLÁTCE na životní pojištění, vzniklého na základě pojistných smluv uzavřených mezi zaměstnanci HROMADNÉHO PLÁTCE jako pojistníky a POJISTITELEM, rozpis hromadné platby, ve kterém bude vždy uvedeno: Číslo pojistné smlouvy, výše příspěvku (zaměstnavatel, vlastní příspěvek zaměstnance), příjmení a jméno zaměstnance-pojistníka v abecedním pořádku, event. další 2 nepovinná pole - Předpis na období od a do. V případě hromadného převodu i vlastních příspěvků zaměstnanců je nutno vyhotovit vždy 2 separátní rozpisy. Termín splatnosti pro poukázání příspěvků zaměstnavatele, event. vlastních příspěvků zaměstnanců na životní pojištění se stanoví na 20. den v měsíci, rozpis hromadné platby je nutno zaslat elektronickou poštou na e-mail POJISTITELE – \_\_\_\_\_ nejpozději do 3. pracovního dne následujícího po poukázání hromadné platby na účet POJISTITELE.

e) v rámci tohoto e-mailu je HROMADNÝ PLÁTCE povinen zaslat na účet POJISTITELE též náležitosti platby minimálně v tomto rozsahu:

Účet plátce – účet zaměstnavatele v ABO formátu (formát pro mezibankovní styk)

Kód banky plátce – kód banky účtu HROMADNÉHO PLÁTCE

Částka – částka poukázaná HROMADNÝM PLÁTCEM na účet POJISTITELE

Variabilní symbol – použitý variabilní symbol platby

Splatnost – splatnost realizovaného příkazu

f) O veškerých změnách je nutno neprodleně, nejpozději však před odesláním následující hromadné platby informovat pracovníka určeného pro komunikaci ve věcech platebních (telefonicky a následně faxem, poštou či e-mailem), aby řádně pojistnou smlouvu aktualizoval.

2. POJISTITEL se zavazuje, že:

a) bude provádět potvrzování přijatých plateb příspěvků zaměstnavatele, event. vlastních příspěvků zaměstnanců nejméně v tomto rozsahu: do 28. 2. každého kalendářního roku vyhotoví a předloží k odsouhlasení potvrzení o přijetí plateb ZAMĚSTNAVATELE-HROMADNÉHO PLÁTCE na pojištění zaměstnanců za kalendářní období od 1. 1. do 31. 12. předcházejícího roku;

b) bude měsíčně provádět rozúčtování hromadných plateb (příspěvků zaměstnanců a příspěvků zaměstnavatele) na individuální pojistné smlouvy zaměstnanců.

POJISTITEL prohlašuje, že údaje o zaměstnancích HROMADNÉHO PLÁTCE, které získal v souvislosti s uzavřením smluv o soukromém životním pojištění a které poskytuje HROMADNÉMU PLÁTCI, tak činí v souladu s právními předpisy, zejména zákonem č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů v platném znění.

3. Smluvní strany se zavazují, že:

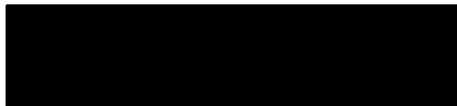
01-02-2006

dobro - Pos

- a) si budou neprodleně předávat informace, které jsou nezbytné pro jejich spolupráci podle této smlouvy;
- b) veškeré informace, které si poskytují při plnění práv a povinností vyplývajících z této smlouvy, budou považovat za důvěrné a že o takových informacích budou zachovávat mlčenlivost. Závazek mlčenlivosti podle předchozí věty platí po dobu trvání této smlouvy, jakož i po jejím ukončení, a to bez omezení do doby, než se uvedené údaje, informace a skutečnosti stanou prokazatelně obecně známými, resp. veřejně přístupnými;
- c) v případě, že se POJISTITEL nepodaří identifikovat a přiřadit jednotlivou platbu, zavazují se smluvní strany vyvinout veškeré úsilí k tomu, aby úhrada byla realizována a připsána ve prospěch jednotlivých účtů. Totéž platí pro případ nesouhlasu částky celkového pojistného poukázaného zaměstnavatelem na účet pojistitele a částky celkového pojistného uvedeného v rozpisu hromadné platby, resp. její změně.

### III. Ostatní ujednání

1. Tato smlouva se uzavírá na dobu neurčitou a lze ji i bez udání důvodu písemně vypovědět s jednoměsíční výpovědní lhůtou, která začíná běžet od prvního dne měsíce následujícího po doručení výpovědi druhé smluvní straně. Tuto smlouvu lze ukončit i písemnou dohodou smluvních stran.
2. Podmínky smluvního vztahu lze měnit výlučně písemně, a to formou číslovaných dodatků k této smlouvě podepsaných oprávněnými zástupci obou smluvních stran.
3. Smluvní strany ustanovují níže uvedené osoby jako odpovědné osoby za vzájemnou komunikaci:  
ve věcech smluvních:  
za POJISTITELE

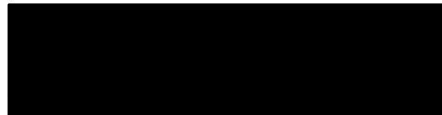


za HROMADNÉHO PLÁTCE



ve věcech platebních:

za POJISTITELE



za HROMADNÉHO PLÁTCE



4. Smluvní strany prohlašují, že elektronická výměna dat v oblasti elektronického platebního styku při úhradě pojistného zaměstnavatelem, prováděná na základě této smlouvy, má povahu písemně činěného právního úkonu a je rovnocenná s jinak běžně užívanou formou písemného styku. Právní úkony činěné mezi smluvními stranami elektronicky mohou být odvolány, nebo měněny běžnou písemnou formou a naopak. Vznik, změna a zánik pojistných smluv, jakož i jiné úkony než úkony v oblasti úhrady pojistného vyžadují písemnou formu.

01-02-2006

5. Smluvní strany se zavazují, že nebudou transakce uskutečněné na základě této smlouvy jakkoliv zpochybňovat, nebo prohlašovat za neplatné pouze na základě argumentu, že rozpis hromadné platby byl uskutečněn formou elektronické výměny dat.

#### V. Závěrečná ustanovení

1. V ostatním se práva a povinnosti smluvních stran řídí příslušnými ustanoveními obchodního zákoníku č. 513/1991 Sb., v platném znění a ostatními právními předpisy.
2. HROMADNÝ PLÁTCE – Městský úřad Slaný, Velvarská 136, Slaný - souhlasí s tím, aby POJISTITEL – společnost Generali Pojišťovna a.s. použil obchodní firmu HROMADNÉHO PLÁTCE pro svou referenční listinu. POJISTITEL není však oprávněn uvádět o HROMADNÉM PLÁTCI jakékoli další informace.
3. Smlouva je vyhotovena ve dvou výtiscích, po jednom pro každou smluvní stranu, platnosti a účinnosti tato smlouva nabývá dnem jejího podpisu smluvními stranami.
4. Nedílnou součástí této smlouvy jsou následující přílohy:  
Příloha č. 1 - Pravidla pro úhradu příspěvků zaměstnavatele na životní pojištění elektronickou platbou

V Praze, dne 28.12.2005

Ve Slaném, dne 28.12. 2005:

.....  
RNDr. Ivo Rubík  
starosta  
města Slaného

01-02-2006

došlo - PO8

**Příloha č. 1**

**1. Pravidla pro úhradu příspěvků zaměstnavatele na životní pojištění elektronickou platbou**

**Bankovní spojení pro zasílání hromadné platby**

číslo účtu  
číslo účtu  
kód banky  
vedený u



**2. Pravidla pro označování příspěvků zasílaných hromadnou platbou**

**A) Označení hromadné platby na převodním příkazu:**

**variabilní symbol platby**

zásady tvoření VS stanoví Generali Pojišťovna, a.s.,



Kde: 94 je konstanta označující hromadnou platbu zaměstnavatelem v inkasním systému Generali a převod vlastních příspěvků

22036 je přidělený kód zaměstnavateli

0 je identifikátor platby příspěvky zaměstnavatele

1 je identifikátor platby převod vlastních příspěvků zaměstnanců

pp je pořadové číslo platby v daném kalendářním roce (s každým novým rokem se znovu začíná od čísla 01)

(příklad: 9422036106 je převod vlastních příspěvků zaměstnanců od zaměstnavatele s přiděleným kódem 22036 v daném roce v pořadí šestý)

**konstantní symbol platby**

Pro označení hromadné platby zaměstnavatele se používá- konstantní symbol 3552

**specifický symbol platby**

Uvádí se identifikační číslo zaměstnavatele 00234877

**K hromadné platbě je nutné zaslat rozpis hromadné platby na jednotlivé účastníky v dohodnutém formátu a struktuře (viz níže).**

**B) Rozpis hromadné platby:**

Rozpis hromadné platby vyhotovuje HROMADNÝ PLÁTCE - zaměstnavatel ve formě souboru, u kterého POJISTITEL požaduje respektování následujících pravidel:

- 1) soubor je zpracován jako soubor s oddělovačem (soubor typu .txt, .csv)
- 2) oddělovačem vět je nový řádek
- 3) oddělovačem ve větách je středník
- 4) soubor neobsahuje žádnou hlavičkovou větu
- 5) poslední věta je sumární a obsahuje pouze v čísle pojistné smlouvy konstantu 999999999 a sumární částku

**Struktura položkových vět:**

01-02-2006

došlo - POS

| Pořadí pole | Název položky    | Typ položky | Počet pozic | Povinnost vyplnění | Poznámka                                                                                                                                                                                                  |
|-------------|------------------|-------------|-------------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.          | Číslo smlouvy    | číselný     | max. 10     | P                  | Číslo pojistné smlouvy, bez mezer, pomlčky a levostranných nul (nikdy neuvádět číslo návrhu)                                                                                                              |
| 2.          | Částka           | číselný     | max. 15/16  | P                  | Kladné číslo bez levostranných nul a bez oddělovačů tisíců s přesností na 2 desetinná místa oddělená desetinnou tečkou nebo čárkou.<br>Je-li částka v daném období nulová, věta se do souboru nezařazuje. |
| 3.          | Příjmení a jméno | znakový     | max. 35     | P                  | Příjmení a jméno pojistníka v abecedním pořádku                                                                                                                                                           |
| 4.          | Předpis od       | číselný     | max.8       | N                  | Nepovinná pole RRRRMMDD                                                                                                                                                                                   |
| 5.          | Předpis do       | číselný     | max.8       | N                  | Nepovinná pole RRRRMMDD                                                                                                                                                                                   |

**Příklad datové věty:**

[REDACTED]

**Upozornění:**

**HROMADNÝ PLÁTCE zasílá příslušné soubory v elektronické podobě na email:**

[REDACTED]

Název souboru = 94220360pp.xxx, 94220361pp.xxx

94 konstanta identifikující typ média – hromadná platba zaměstnavatele, převod vlastních příspěvků

22036 kód zaměstnavatele, který přiděluje pojišťovna při podpisu této smlouvy

0 identifikátor platby příspěvky zaměstnavatele

1 identifikátor platby vlastní příspěvky zaměstnanců

pp je pořadové číslo platby v daném kalendářním roce (s každým novým rokem se znovu začíná

od čísla 01)

.xxx přípona souboru (viz str. 4/B 1)

**Kontaktní osoba na straně POJÍSTITELE:**

ve věcech platebních

[REDACTED]

[REDACTED]

**Kontaktní osoba na straně HROMADNÉHO PLÁTCE**

ve věcech platebních

[REDACTED]

[REDACTED]